



**ST. ELIAS  
ANTIOCHIAN CHRISTIAN ORTHODOX CHURCH**

**AUGUST 26, 2018**

**HIS EMINENCE METROPOLITAN JOSEPH, ARCHBISHOP OF NEW YORK AND  
METROPOLITAN OF ALL NORTH AMERICA**

**HIS GRACE BISHOP ALEXANDER, AUXILIARY BISHOP OF THE DIOCESE OF  
OTTAWA, UPSTATE NEW YORK AND EASTERN CANADA**

**V. REV. FR. ELIAS NASR, PASTOR  
DEACON NICHOLAS MAHSHIE**

CHURCH: (315) 488-0388

RECTORY: (315) 218-5529  
DN. NICHOLAS 491-3990

'DISCIPLES FIRST CALLED THEMSELVES CHRISTIANS IN ANTIOCH.' ACTS 11:26

**TONE 4/ EOTHINON 2**

VENERABLE JOASAPH, PRINCE OF INDIA; VENERABLE ADRIAN OF ONDRUTSOV

**WELCOME!**

We welcome all of our visitors who are praying with us today. We are eager to share with you our spiritual treasures, and invite you to join us for coffee-hour in the Fellowship Hall following the Divine Liturgy. If you are a first-time visitor, please take a few minutes to sign our Guest Registry book and complete the white VISITORS INFORMATION CARD which may be found in the Narthex, and return it to an usher. As a friendly reminder, **only Orthodox Christians who have properly prepared themselves through fasting, prayer and recent Confession may approach the Holy Chalice to receive Holy Communion. However all may come forward at end of Liturgy and receive blessed Holy Bread.** We look forward to meeting you and welcoming you personally to St. Elias. If you have any questions, please see Fr. Elias.

أهلاً بكم!

نرحب بجميع زوارنا الذين يصلون معنا اليوم ونحرص على مشاركتكم في كنوزنا الروحية، وندعوكم للانضمام إلينا لتناول القهوة معنا في قاعة الكنيسة بعد القداس الإلهي. إذا كانت هذه أول زيارة لكم، يرجى أخذ القليل من الوقت لتوقيع سجل الزوار واستكمال بطاقة معلومات الزوار البيضاء والتي توجد في صحن الكنيسة، وإعادتها إلى أحد مرشدي الكنيسة. وكتذكير ودي، يُسمح فقط للمسيحيين الأرثوذكس الذين أعدوا أنفسهم بشكل صحيح من خلال الصوم والصلاة واعتراف من زمن قريب بالاقتراب من الكأس المقدسة لتناول القربان المقدس. ولكن يُسمح للجميع الاقتراب في نهاية القداس لاستلام الخبز المقدس المبارك. ونحن نتطلع للقائكم والترحيب بكم شخصياً في كنيسة مار الياس. يرجى توجيه الأسئلة إلى الأب الياس مباشرة.

**WORSHIPPING THE ALL-HOLY GOD**

**Isaiah 57:15**

For thus says the high and lofty One who inhabits eternity, whose name is Holy: "I dwell in the high and holy place, and also with him who is of contrite and humble spirit, to revive the spirit of the humble, and to revive the heart of the contrite."

**PRAYER ON ENTERING THE CHURCH**

I WILL COME INTO THY HOUSE IN THE MULTITUDE OF THY MERCY: AND IN THY FEAR I

WILL WORSHIP TOWARD THY HOLY TEMPLE. Lead me, O Lord, in thy righteousness because of mine enemies; make thy way straight before me, that with a clear mind I may glorify thee forever, One Divine Power worshipped in three Persons: Father, Son and Holy Spirit. Amen.

**PRAYER ON LEAVING THE CHURCH**

Lord, now lettest thou thy servant depart in peace, according to thy word: for mine eyes have seen thy salvation, which thou hast prepared before the face of all people: a light to lighten the Gentiles, and the glory of thy people Israel.

**CHURCH ETIQUETTE**

**O Lord, sanctify those who love the beauty of your house.**

When you enter the church, please remember that the church is a place of worship. Please do not disturb others as they worship God. **PLEASE TURN OFF ALL CELL PHONES.**  
\*\*\*\*\*

**THIRTEENTH SUNDAY AFTER PENTECOST  
& THIRTEENTH SUNDAY OF MATTHEW  
MARTYRS ADRIAN AND NATALIE OF NICOMEDIA**

**During the Little Entrance:**

**RESURRECTIONAL APOLYTIKION IN TONE FOUR**

Having learned the joyful message of the Resurrection from the angel the women disciples of the Lord cast from them their parental condemnation. And proudly broke the news to the Disciples, saying: Death hath been spoiled; Christ God is risen, granting the world Great Mercy.

**THE EISODIKON (ENTRANCE HYMN) OF ORDINARY SUNDAYS**

Come, let us worship, and fall down before Christ. Save us, O Son of God, Who art risen from the dead; who sing to Thee. Alleluia.

الايصونديكون

هلم لنسجد ونركع للمسيح ملكنا والهنا، خلصنا يا ابن الله يا من قام من بين الاموات، لنرتل لك هلوليا.

**After the Little Entrance:**

**RESURRECTIONAL APOLYTIKION IN TONE FOUR**

Having learned the joyful message of the Resurrection from the angel the women disciples of the Lord cast from them their parental condemnation. And proudly broke the news to the Disciples, saying: Death hath been spoiled; Christ God is risen, granting the world Great Mercy.

إِنَّ تَلْمِيذَاتِ الرَّبِّ تَعَلَّمْنَ مِنَ الْمَلَائِكَةِ الْكَرَزَةِ بِالْقِيَامَةِ الْبَهِيحِ، وَطَرَحْنَ الْقَضَاءَ الْجَدِّيَّ، وَخَاطَبْنَ الرَّسُلَ  
مُفْتَخِرَاتٍ وَقَائِلَاتٍ: سُبِّحِ الْمَوْتُ وَقَامَ الْمَسِيحُ الْإِلَهُ، وَمَنَحَ الْعَالَمَ الرَّحْمَةَ الْعُظْمَى.

**APOLYTIKION OF SS. ADRIAN AND NATALIE IN TONE THREE**

**(\*\*Thy confession\*\*)**

Thou didst deem that Faith which hath salvation to be riches never lost or plundered. Thou forsookest thy fathers' impiety, and thou didst follow thy Master, becoming rich in His divine gifts, O glorious Adrian. With the godly-minded Natalie, who emboldened thee, entreat Christ God, O Martyr, that our souls be saved.

لَقَدْ حَسِبْتَ الْإِيمَانَ الْخَالِصِي كَنْزًا لَا يُسَلَبُ، أَيُّهَا الْمُتَلَثُّ الْغِيْطَةَ. فَهَجَزْتَ الْكُفْرَ الْأَبْوِيَّ، وَتَبَعْتَ آثَارَ السَّيِّدِ، وَاعْتَنَيْتَ بِالْمَوَاهِبِ الْإِلَهِيَّةِ، يَا أُنْدْرِيَانُوسُ الْمَجِيدِ. فَأَبْتَهَلُ إِلَى الْمَسِيحِ الْإِلَهِ فِي خَلَاصِ نُفُوسِنَا.

**TROPARION OF THE PATRON SAINT OF THE CHURCH TONE 4:**

O Angelic of body the founder and corner stone of the prophets, the second forerunner of the advent of Christ, O Elias, venerable and glorious, thou didst send grace from heaven to thy disciple Elisha to dispel diseases and to purify lepers wherefore he abounds with healing to all those who honor him.

أَيُّهَا الْمَلَائِكَةُ بِالْجِسْمِ قَاعِدَةُ الْأَنْبِيَاءِ وَرُكْنُهُمْ، السَّابِقُ الثَّانِي لِحُضُورِ الْمَسِيحِ، إِلْيَاسُ الْمَجِيدِ الْمَوْقِرُ، لَقَدْ أَرْسَلْتَ النِّعْمَةَ مِنَ الْعَلِيِّ لِأَلَيْشَعِ لِيُطْرِدَ الْأَسْقَامَ وَيُطَهِّرَ الْبَرَصَ، لِذَلِكَ يُفِيضُ الْأَشْفِيَةَ بِمَكْرَمِيهِ دَائِمًا

**KONTAKION OF THE NATIVITY OF THE THEOTOKOS IN TONE FOUR**

By thy holy nativity, O pure one, Joachim and Anna were delivered from the reproach of barrenness; and Adam and Eve were delivered from the corruption of death; thy people do celebrate it, having been saved from the stain of iniquity, crying unto thee: The barren doth give birth to the Theotokos, who nourisheth our life.

إِنَّ يُوَاكِيمَ وَحَنَّةَ مِنْ عَارِ الْعُقْرِ أُطْلِقَا، وَأَدَمَ وَحَوَّاءَ مِنْ فَسَادِ الْمَوْتِ، بِمَوْلِدِكَ الْمُقَدَّسِ يَا طَاهِرَةً أُعْتَقَا. قَلُّهُ يُعَيِّدُ شَعْبَكَ، وَقَدْ تَخَلَّصَ مِنْ وَصْمَةِ الزَّلَّاتِ صَارِحًا نَحْوِكَ: الْعَاقِرُ تَلِدُ وَالِدَةَ الْإِلَهِ الْمُغْدِيَةَ حَيَاتِنَا.

**Today's Reader : Ronda Akl**

**Priest: Let us attend.**

**Reader: O Lord, how marvelous are Thy works.  
In wisdom hast Thou made them all.  
Bless the Lord, O my soul!**

**Priest: Wisdom**

**Reader: The Reading from the First Epistle of St. Paul to the Corinthians. (16:13-24)**

(For the Thirteenth Sunday after Pentecost)

**Priest: Let us attend.**

**Reader:** Brethren, be watchful, stand firm in your faith, be courageous, and be strong. Let all that you do be done in love. Now, brethren, you know that the household of Stephanas were the first converts in Achaia, and they have devoted themselves to the service of the saints; I urge you to be subject to such men and to every fellow worker and laborer. I rejoice at the coming of Stephanas and Fortunatus and Achaicus, because they have made up for your absence; for they refreshed my spirit as well as yours. Give recognition to such men. The churches of Asia send greetings. Aquila and Prisca, together with the church in their house, send you hearty greetings in the Lord. All the brethren send greetings. Greet one another with a holy kiss. I, Paul, write this greeting with my own hand. If anyone has no love for the Lord, let him be accursed. Our Lord, come! The grace of the Lord Jesus be with you. My love be with you all in Christ Jesus. Amen.

مَا أَعْظَمَ أَعْمَالِكَ يَا رَبُّ، كُلُّهَا بِحِكْمَةٍ صَنَعْتَ.

بَارِكِي يَا نَفْسِي الرَّبَّ.

فصلٌ من رسالة القديس بولس الرسول الأولى إلى أهل كورنثوس (24-13: 16)

يا إخوة، إنهمروا، أنبئوا على الإيمان، كونوا رجالاً، تشددوا. ولتكن أموركم كلها بالمحبة. وأطلب إليكم أيها الإخوة، تعرفون أن إستفاناس وفرتناشس وأكائكس هم باكورة أخائيتي وقد خصصوا أنفسهم لخدمة القديسين. فعليكم أن تخضعوا أنتم أيضاً لمثل هؤلاء ولكل من يعاون ويتعب. إنني فرح بحضور إستفاناس وفرتانوس وأخائكوس، فقد قاموا مقامكم في غيابكم، فأزاحوا روجي وأزواحكم. فقدروا أمثالهم. تسلم عليكم كنائس آسية. تسلم عليكم في الرب كثيراً أكيلاً وبرسكلاً والكنيسة التي في بيتيها تسلم عليكم جميعاً الإخوة. سلّموا بعضكم على بعض بقبلة مقدسة. السلام بيدي أنا بولس. إن كان أحد لا يحب ربنا يسوع المسيح فليكن مفزوراً. ماران آنا. نعمة ربنا يسوع المسيح معكم محبتي لكم جميعاً في المسيح يسوع، آمين.

**Priest: Peace be to you Reader.**

**PLEASE STAND!**

**Alleluia! Alleluia! Alleluia!**

**Next Sunday's Reader: Nabil Jabaji**

**Priest: The Reading from the Holy Gospel according to St. Matthew. (21:33-42)**

(For the Thirteenth Sunday of Matthew)

The Lord spoke this parable: "There was a householder who planted a vineyard, and set a hedge around it, and dug a wine press in it, and built a tower, and let it out to tenants, and went into another country. When the season of fruit drew near, he sent his servants to the tenants, to get his fruit; and the tenants took his servants and beat one, killed another, and stoned another. Again he sent other servants, more than the first; and they did the same to them. Afterward he sent his son to them, saying, 'They will respect my son.' But when the tenants saw the son, they said to themselves, 'This is the heir; come, let us kill him and have his inheritance.' And they took him and cast him out of the vineyard, and killed him. When therefore the owner of the vineyard comes, what will he do to those tenants?" They said to him, "He will put those wretches to a miserable death, and let out the vineyard to other tenants who will give him the fruits in their seasons." Jesus said to them, "Have you never read in the Scriptures: 'The very stone which the builders rejected has become the head of the corner; this was the Lord's doing, and it is marvelous in our eyes?'"

فصلٌ شريفٌ من بشارة القديس متى الإنجيلي البشير والتلميذ الطاهر (21:33-42)

قال الرب هذا المثل: إنسان رب بيت غرس كرمًا وحوطه بسياج، وحفر فيه معصرة، وبنى بُرجًا، وسلّمه إلى عملة وسافر فلما قرب أوان النمر، أرسل عبيده إلى العملة ليأخذوا ثمره فأخذ العملة عبيده وجلدوا بعضاً، وقتلوا بعضاً، ورجموا بعضاً فأرسل عبيداً آخرين أكثر من الأولين، فصنعوا بهم كذلك وفي الآخر، أرسل إليهم ابنة قائلاً "سيهايون ابني" فلما رأى العملة الابن، قالوا فيما بينهم: هذا هو الوارث. هلم

نَقْتَلُهُ وَنَسْتَوْلِي عَلَى مِيرَاثِهِ. فَأَخَذُوهُ وَأَخْرَجُوهُ خَارِجَ الْكَرْمِ وَقَتَلُوهُ فَمَتَى جَاءَ رَبُّ الْكَرْمِ، فَمَاذَا يَفْعَلُ بِأَوْلِيكَ  
الْعَمَلَةَ؟ فَقَالُوا لَهُ: إِنَّهُ يُهْلِكُ أَوْلِيكَ الْأَرْدِيَاءَ أُرْدَاءً هَلَاكٍ، وَيَسْلُمُ الْكَرْمَ إِلَى عَمَلَةٍ آخَرِينَ يُؤَدُّونَ لَهُ الثَّمَرَ فِي  
أَوَانِهِ فَقَالَ لَهُمْ يَسُوعُ: أَمَا قَرَأْتُمْ قَطُّ فِي الْكُتُبِ إِنَّ الْحَجَرَ الَّذِي رَدَّلَهُ الْبِنَاءُونَ هُوَ صَارَ رَأْسًا لِلزَّوَايَةِ. مِنْ  
قَبْلِ الرَّبِّ كَانَ ذَلِكَ وَهُوَ عَجِيبٌ فِي أَعْيُنِنَا؟

**Megalynarion:**

It is truly meet ...

**Koinonikon (Communion Hymn)**

Praise ye the Lord from the Heavens; praise ye Him in the highest. Alleluia, Alleluia, Alleluia

**ANNOUNCEMENTS**

- **The Holy Bread of Oblations today is being offered by the new Ladies Officers** for the spiritual and physical well being of the new Ladies officers, that God will strengthen them in their forthcoming challenges for the prosperity of St. Elias. **Also being offered in loving memory of** departed members of the Antiochian Women of St. Elias. May their memories be eternal.
- **Please pray for all the sick** and suffering, hospitalized and shut-ins of our community, especially, Kh. Manal Dahdouh, Violette Humsi, Nick Tadros, Elias Sawalha, Sami Tawil, Salwa Makhlof, Joseph Jacobs, Lutfi Salloum, Evelyn Gabriel.
- **SUNDAY HOLY BREAD** Sept. 2nd the Wazen & Shamma families; Sept. 9th Souhel and Vicki Shehadah; Sept. 16th OPEN; Sept. 23rd, Dona Savage and family, Salim Saba & family, 1 year memorial for their son/brother, Elias Saba; Sept. 30th Elia and Nuha Sousou.
- **For Announcements, Oblations and Trisagions for the Bulletin**, the deadline is Tuesday evening. Please send your emails to church: [steliasny@aol.com](mailto:steliasny@aol.com) and to Sheila: [sahmaz@twcny.rr.com](mailto:sahmaz@twcny.rr.com)
- **Parishioners-** If you have not been receiving email from St. Elias and would like to, please give your current email to Dona Savage. Also, if you have moved we need to update your address and phone number. We are attempting to update our database.
- **Please keep your church pledges up-to-date.** We thank all those who have increased their offering. May God reward you with abundance.
- **Congratulations to the newly elected officers for the Antiochian Women of St. Elias.** Georgina Al-Khoury- President, Lina Abu-Manneh- Vice President, Layla El-Amir Elias- Secretary, Merian Tomeh Azar- Treasurer. We express our gratitude to all the outgoing officers, Rita Algattas- President, Suha Alamir- Secretary, and Georgina Al-Khoury Treasurer for their dedication and commitment throughout the past year. Father and the Parish Council look forward to working with the new officers as we plan future activities.
- **Cornerstone Deadline:** Articles for the Fall Cornerstone are due on Saturday, September 15. Please have the articles in by that date so that the Cornerstone can be mailed before the 1st of October.

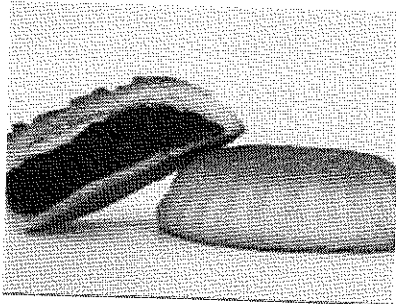
- **Rita Algattas would like to thank all the ladies**, Father and the Parish Council for their support during this past year. She wishes the new incoming officers much success in the coming year.

Sunday 8/26  
 Sunday 9/9  
 Thursday 9/13  
 Wednesday 9/19

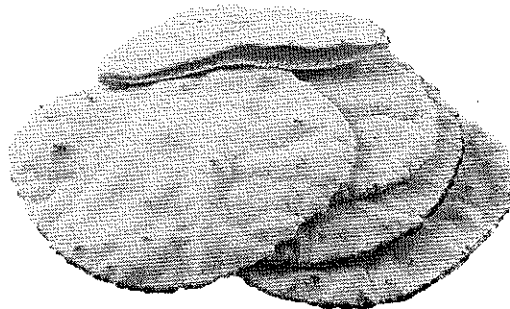
**SCHEDULE/DATES TO REMEMBER**

Swearing in of the New Ladies Officers  
 First day of Sunday School  
 Elevation of the Cross  
 Parish Council Meeting

**Festival Information!**  
**Ka'ak and Pita bread for sale!**



**Ka'ak -\$15/doz.**



**Bread- \$1/2pkgs**

**FALL RETREAT- SEPTEMBER 21-23**

**Host Parish- St. Elias Cathedral- Ottawa.** Room rate : \$ 139/night Group name: Diocese of Ottawa. [www.hampton.com](http://www.hampton.com) Enter city and dates, Click on "add special rate codes", Enter DOO under "group code" **Deadline to book hotel -August 21st.**

**THE SYNAXARION**

**On September 1 in the Holy Orthodox Church we celebrate the Beginning of the Indiction—the Ecclesiastical (Church) New Year.**

**Verses**

Do thou bless for our sakes the new year's Indiction  
 Thou Ancient, Who, for man's sake, tookest on newness.

The First Ecumenical Council in Nicaea in 325 decreed that the Church year should begin on September 1. The month of September was, for the Hebrews, the beginning of the civil year, the month of gathering the harvest and of the offering of thanks to God. It was on this feast that the Lord Jesus entered the synagogue in Nazareth, and opened the book to read from the Prophet Isaiah, as found in today's Liturgy Gospel reading. The month of September is also important in the history of Christianity, because Emperor Constantine the Great was victorious over Maxentius, the enemy of the Christian Faith, in September. Following this victory, Constantine granted freedom of confession to the Christian Faith throughout the Roman Empire.

## TWO GREAT MISSIONARIES

**W**hen we read that Jesus chose only twelve Apostles to lead His Church and then compare this figure with the multitudes that soon became followers of Christ, we get an idea of the great missionary efforts of the Early Church. Christ chose imperfect men, along with their sins, fears, vices and shortcomings, to spread the Word. From their experiences, they knew human weakness and how much mankind was in need of God's mercy.

Two important figures in this missionary outreach were **SAINTS BARTHOLOMEW AND TITUS**. Both Mark and Luke number Bartholomew among the disciples of Christ. He preached the Gospel in Asia Minor, and is said to have been martyred in Armenia about the middle of the first century.

Saint Titus is associated with the Apostle Paul, who converted him to the Christian faith, and found in him a zealous and faithful servant of Christ. Titus was put in charge of the Church on the island of Crete, scene of an ancient civilization and culture in the Mediterranean Sea. Titus is said to have lived a long life, and fell asleep in Christ about the year 107 at the age of 95.

The Apostle Paul wrote one of his epistles to Titus, referring to him as "**my own son after the common faith.**" He gives his disciple some practical advice concerning the organization of a church, how it is to be administered, what it is to teach and how its members are to live.

These two devoted men realized the need for spreading the Good News to all. Similarly, WE must continue to press forward in proclaiming the Gospel and teaching the Christian way of life.

*The Orthodox Weekly Bulletin* . . . . . Vestal, Cliffwood, New Jersey . . . . . Litho in U.S.A.

*St. Elias Antiochian Orthodox Christian Church*

*V. Rev. Fr. Elias Nasr*

*Deacon Nicholas Mahshie*

**4988 Onondaga Road, Syracuse, NY 13215**

**Church: 488-0388 Cell: 491-8266 Rectory: 218-5529**

**Church Office e-mail: [steliasny@aol.com](mailto:steliasny@aol.com)**

**For Bulletin Announcements** email Dona at [steliasny@aol.com](mailto:steliasny@aol.com) and  
Sheila at [sahmaz@twcny.rr.com](mailto:sahmaz@twcny.rr.com)

**For Liturgy Names & Coffee Hour** email the above

**Saturday:** Vespers at 4:30 PM followed by confession

**Sunday:** Orthros at 9:30 AM & Divine Liturgy at 10:30 AM

**Check out our website @ [www.sainteliasny.com](http://www.sainteliasny.com)**